



[www.CasaEmanuelDallas.org](http://www.CasaEmanuelDallas.org)

**Casa Emanu-EL United Methodist Church 9998 Ferguson Rd. Dallas TX 75228**  
**September-October 2021/septiembre a octubre de 2021**

October 20, 2021

“Looking Back, Looking Forward”

I will complete one year as half-time pastor at Casa Emanu-El in a few weeks. This leads me to pause and reflect on the past year, our current time, and hope for the future.

One year ago, our church meet on Sunday mornings for worship using Zoom. There were no other activities occurring besides worship. Slowly, our church emerged from the COVID-19 pandemic. We began worshipping in-person at the church beginning with Holy Week and Easter and in the sanctuary in late April. We began participating in the diaper distribution at Owenwood farm and Community Place in May. Then we returned to Sunday School Sunday classes for adults in May. Rev. Sandra Cabrera began grief support group meetings in September the third Sunday of each month. We held three successful garage sales in June, September, and October. The worship committee began celebrating birthdays and anniversaries the last Sunday of each month with refreshments at worship. I am grateful for the initiative so many of our members have taken this past year.

I am grateful for the gradual progress our church is making even now.

We have received three new members this year. Lay persons are taking training so we can minister to children and youth. We are planning for mid-week prayer service on Wednesdays beginning in November.

Looking ahead, I am hopeful for the future of our congregation. That hope is based upon the recent involvement of young adults in leadership and ministry. It is based on the commitment of many members to the ongoing life of the church. It is based on prayer that the Holy Spirit will continue to move in the lives of our members and our congregation.

I am thankful for the honor and privilege of being your pastor this past year and am hopeful for growth in faith, hope, and love as we share our lives together in Christ. I invite you to join us for worship, prayer, fellowship, and service at Casa Emanu-El.

Blessings,

Rev. Paul Barton  
Pastor, Casa Emanu-El United Methodist Church

20 de octubre, 2021

“Mirando hacia atrás, mirando hacia adelante”

Cumpliré un año como pastor de medio tiempo en Casa Emanu-El en unas pocas semanas. Esto me lleva a hacer una pausa y reflexionar sobre el año pasado, nuestro tiempo actual y la esperanza para el futuro.

Hace un año, nuestra iglesia se reunió los domingos por la mañana para adorar usando Zoom. No había otras actividades que la adoración. Lentamente, nuestra iglesia salió de la pandemia de COVID-19. Comenzamos a adorar en persona en la iglesia comenzando con la Semana Santa y la Pascua y en el santuario a finales de abril. Comenzamos a participar en la distribución de pañales en Owenwood Farm y Community Place en mayo. Luego regresamos a las clases dominicales de la Escuela Dominical para adultos en mayo. Rev. Sandra Cabrera comenzó las reuniones del grupo de duelo en septiembre, el tercer domingo de cada mes. Realizamos tres ventas exitosas de garaje en junio, septiembre y octubre. El comité de adoración comenzó a celebrar cumpleaños y aniversarios el último domingo de cada mes con refrescos en la adoración. Estoy agradecido por la iniciativa que tantos de nuestros miembros han tomado el año pasado.

Estoy agradecido por el progreso gradual que nuestra iglesia está haciendo incluso ahora.

Hemos recibido a tres nuevos miembros este año. Los laicos están recibiendo capacitación para que podamos ministrar a niños y jóvenes. Estamos planeando el servicio de oración a mitad de semana los miércoles a partir de noviembre.

Mirando hacia el futuro, tengo esperanza en el futuro de nuestra congregación. Esa esperanza se basa en la reciente participación de los adultos jóvenes en el liderazgo y el ministerio. Se basa en el compromiso de muchos miembros con la vida continua de la iglesia. Se basa en la oración para que el Espíritu Santo continúe moviéndose en la vida de nuestros miembros y nuestra congregación.

Estoy agradecido por el honor y el privilegio de ser su pastor el año pasado y tengo esperanza de crecer en la fe, la esperanza y el amor mientras compartimos nuestras vidas juntos en Cristo. Los invito a unirse a nosotros para la adoración, la oración, el compañerismo, y el servicio en Casa Emanu-El.

Bendiciones

Rev. Paul Barton  
Pastor, Iglesia Metodista Unida Casa Emanu-El

**Worship Service Schedule:**

- 11:00 a.m.: Bilingual
- **Sunday School:**
  - 9:45 a.m.: English
  - 9:45 a.m.: Spanish

**Horario de servicios de adoración:**

- 11:00 a.m.: bilingüe
- **Escuela dominica:**
  - 9:45 a.m.: inglés
  - 9:45 a.m.: español

## Joys and Concerns

**Lord, in your mercy, hear our prayers:**

### Continued Prayers for:

- The people of Afghanistan, Haiti and Mexico and the Canary Islands.
- Military families, especially the daughter of Rev. Sandra Cabrera.
- All those impacted by the isolation caused by the Corona virus.
- Those suffering from joblessness
- Our doctors, nurses, and chaplains as they fight Covid-19 daily on the front lines.
- Those who face food insecurity, rent insecurity or homelessness during this crisis.
- immigrants at our border, that they have care, clean water, and compassion.
- Our elderly members needing regular care and our members who are care-givers.
- The children and youth in our church and community

### Our church members who live far away:

- Lucile Hopkins
- Gladys Cardwell
- Cathy Armour

### Prayers for the loved ones of the recently departed:

- The family of Burns' Cooper, son of Bob and Shirley
- The family of Rev. William Abraham

### Prayers for those hospitalized and experiencing physical pain:

- Rev. Bob Cooper
- Sherrie Nelson and Gilbert Escamilla
- Suzie Ponce
- Manuel Gomez
- Marina Treviño in rehab
- Cathy Armour, recovering from a fall.
- Gloria Gonzales in rehab
- Joel Hernandez
- Dee Roth

### Joys:

- All those who have September or October birthdays and anniversaries.
- Bob & Shirley Cooper's 72nd Anniversary
- Albino and Esther Renteria's 52nd Anniversary
- Beth Barton's birthday
- Bob Cooper's Birthday

## Alegrías y preocupaciones

**Señor, en tu misericordia, escucha nuestras oraciones:**

### Oraciones continuas por:

- Los pueblos de Afganistán, Haití, México y Canaria
- Familias de militares, especialmente la hija de la Rev. Sandra Cabrera.
- Todos los afectados por el aislamiento provocado por el virus Corona
- Aquellos que sufren la pérdida del empleo.
- Nuestros médicos, enfermeras y capellanes mientras luchan contra el Covid-19 a diario en el frente.
- Quienes se enfrentan a la inseguridad alimentaria o sufren la falta de vivienda durante esta crisis.
- Nuestros miembros de edad avanzada que necesitan atención regular y nuestros miembros que son cuidadores.
- Los niños y jóvenes de nuestra iglesia y comunidad.

### Los miembros de nuestra iglesia que viven lejos de nosotros:

- Lucile Hopkins
- Gladys Cardwell
- Cathy Armour

### Oraciones por los seres queridos de los recién fallecidos:

- La familia de Cooper de Burns, hijo de Bob y Shirley
- La familia del reverendo William Abraham

### Todas aquellas personas que estén hospitalizadas y experimentan dolor físico:

- Rvdo. Bob Cooper
- Sherry Nelson and Gilbert Escamilla
- Suzie Ponce
- Manuel Gómez
- Marina Treviño en rehabilitación
- Cathy Armour, recuperándose de una caída.
- Gloria Gonzales en rehabilitación
- Joel Hernandez
- Dee Roth

### Alegrías:

- Todos aquellos que tengan cumpleaños y aniversarios en septiembre u octubre.
- 72 aniversario de Bob y Shirley Cooper
- 52 Aniversario de Albino y Esther Rentería
- El cumpleaños de Beth Barton
- Cumpleaños de Bob Cooper

**Resumen financiero de septiembre**

Contribuciones	\$2,795.00
Otras ofertas	\$1,407.22
Otros ingresos	\$3,112.90
Total ingresos	\$7,315.12
Gastos	\$6,897.31
	(+\$417.81)

**Resumen financiero anual**

Ingresos totales	\$ 59,988.69
Gastos totales	\$ 63,187.64
	(- \$3,198.95)

**September Finance Summary**

Pledges	\$2,795.00
Other Offerings	\$1,407.22
Other Income	\$3,112.90
Total Income	\$7,315.12
Expenses	\$6,897.31
	(+\$417.81)

**YTD Finance Summary**

Total Income	\$ 59,988.69
Total Expenses	\$ 63,187.64
	(-\$3,198.95)

Giving supports the ministries of the whole church. You can contribute online using the website: [www.casaemanueldallas.org](http://www.casaemanueldallas.org) or mail your checks to the church.

Dar apoyo los ministerios de la iglesia en toda. Puede contribuir en línea usando el sitio web: [www.casaemanueldallas.org](http://www.casaemanueldallas.org) o enviar sus cheques por correo a la iglesia.

Volunteers are welcome on the finance committee. No experience necessary.

Los voluntarios son bienvenidos en el comité de finanzas. No se requiere experiencia.

**Garage Sales/Las ventas de garaje**

Our two garage sales, September 18 and October 16, netted \$2,000 after expenses which will be used to help with the church's operational costs. A big thank you to Esther Renteria for planning and organizing these two sales. Esther would like to personally thank everyone who helped by donating their time or goods, especially Faye and her family for providing food sales, and Beatriz Quinones for donating her posole.

Nuestras dos ventas de garaje, el 18 de septiembre y el 16 de octubre, obtuvieron \$ 2,000 después de los gastos que se utilizarán para ayudar con los costos operativos de la iglesia. Un gran agradecimiento a Esther Rentería por planificar y organizar estas dos ventas. Esther quisiera agradecer personalmente a todos los que ayudaron donando su tiempo o bienes, especialmente a Faye y su familia por brindar ventas de alimentos, y a Beatriz Quiñones por donar su posole.





## **ANNOUNCEMENTS/ANUNCIOS**

- Rvda. Sandra Cabrera lidera un grupo de duelo que se reunirá el tercer sábado de cada mes. El tamaño del grupo está limitado a 5-7 personas. Para registrarse envíe un correo electrónico a Sandra en [revcabrera@aol.com](mailto:revcabrera@aol.com). La próxima reunión es el 20 de noviembre. ¡Trae tu mascara!
- Rev. Sandra Cabrera is leading a grief group that will meet the third Saturday of each month. Group size is limited 5-7 persons. To register email Sandra at [revcabrera@aol.com](mailto:revcabrera@aol.com). Next meeting is November 20. Wear your mask!
- El sábado, 30 de Octubre: Distribución de Pañelas a Owenwood, 9:00 a.m.-12:00 p.m.
- Saturday, October 30: Diaper Distrubtion at Owenwood, 9:00 a.m.-12:00 p.m.
- November 7: 11:00 a.m. worship: Feast of All Souls (remembering those who have departed our congregation in 2021)
- 7 de noviembre: Culto a las 11:00 a.m.: Fiesta de Todos las Almas (reconociendo aquellos quienes han fallecido en 2021)

- November 11: Administrative Council Meeting, 7:00 p.m.
- 11 de noviembre: Reunión del Concilio Administrativo, 7:00 p.m.
  
- November 25: Thanksgiving Love Feast. Please bring your favorite desert or side dish to share.
  
- 25 de noviembre: Celebración del Día de Acción de Gracias. Por favor traiga su postre favorito o guarnición para servir.
  
- December 12: Christmas Cantata. The first practice session will be Sunday, October 24 at 10 am. Future practice dates to be determined.
  
- 12 de diciembre: Cantata de navidad. La primera sesión práctica será el domingo 24 de octubre a las 10 h. Fechas de práctica futura por determinar

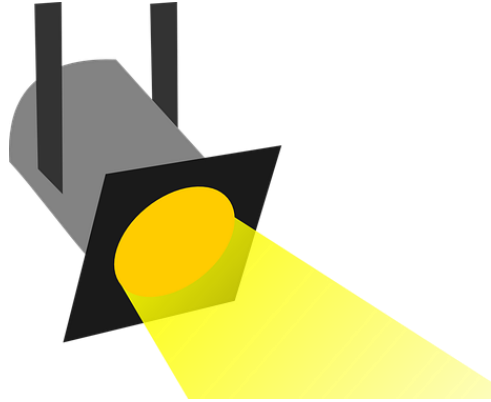


***Did you know?***

The green plant in our sanctuary is a Peace Lilly. It was donated by Cynthia Salinas Dooley in memory of her mother, Irma Salinas. Peace Lilies convert carbon dioxide into oxygen. They are so efficient that NASA plans to use them on space stations.

***¿Sabías?***

La planta verde de nuestro santuario es Peace Lilly. Fue donada por Cynthia Salinas Dooley en memoria de su madre, Irma Salinas. Los lirios de la paz convierten el dióxido de carbono en oxígeno. Son tan eficientes que la NASA planea usarlos en estaciones espaciales.



## Spotlight on Joaquin Martinez/Foco en Joaquin Martinez

**Q: Why out of all the churches in the neighborhood did you choose Casa Emanu-El to Join?**

**A:** I had passed by the church for many years, but I was either serving at Casa Linda, or another church, and had been attending Christ Foundry. I felt that I was led by God to Casa Emanu-El. I saw many possibilities and many ways that my talents could be put to use to serve the community. I saw the church as a place to learn, and continue to grow spiritually, and use my gifts and talents to grow and experience God in new ways. I feel led by God to serve.

**Q: What would you like the other members of Casa Emanu-El to know about you?**

**A:** I come from the Juarez/El Paso area, and have always been a Methodist. I belonged to a Methodist church, El Divino Salvador, in Mexico, which is still there. It was the first Methodist church planted in Mexico. My grandparents joined in 1947 when they got married. My parents and my extended family all belong to the church. It was there where I learned, and discerned my calling.

- Another thing everyone should know is that I am always looking to learn and grow spiritually. When I came to the DFW area, I had a job opportunity, but did not have a plan or any immediate family in the area.
- Finally, I believe that the church needs to provide more opportunities for people to serve, and discern if they have a calling.

**P: ¿Por qué de todas las iglesias del vecindario eligió Casa Emanu-El para unirse?**

**R:** Había pasado por la iglesia durante muchos años, pero estaba sirviendo en Casa Linda o en otra iglesia, y había estado asistiendo a Christ Foundry. Sentí que Dios me llevó a Casa Emanu-El. Vi muchas posibilidades y muchas formas en que mis talentos podrían utilizarse para servir a la comunidad. Vi a la iglesia como un lugar para aprender y continuar creciendo espiritualmente, y usar mis dones y talentos para crecer y experimentar a Dios de nuevas maneras. Me siento guiado por Dios a servir.

**P: ¿Qué le gustaría que los demás miembros de Casa Emanu-El supieran de usted?**

**R:** Vengo del área de Juárez / El Paso y siempre he sido metodista. Pertenece a una iglesia metodista, El Divino Salvador, en México, que todavía está allí. Fue la primera iglesia metodista plantada en México. Mis abuelos se unieron en 1947 cuando se casaron. Mis padres y mi familia extendida pertenecen a la iglesia. Fue allí donde aprendí y discerní mi vocación.

- Otra cosa que todos deberían saber es que siempre busco aprender y crecer espiritualmente. Cuando llegué al área de DFW, tenía una oportunidad de trabajo, pero no tenía un plan ni ningún familiar inmediato en el área.
- Finalmente, creo que la iglesia necesita brindar más oportunidades para que las personas sirvan y discernan si tienen un llamado.

